

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 05/06: Protections

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

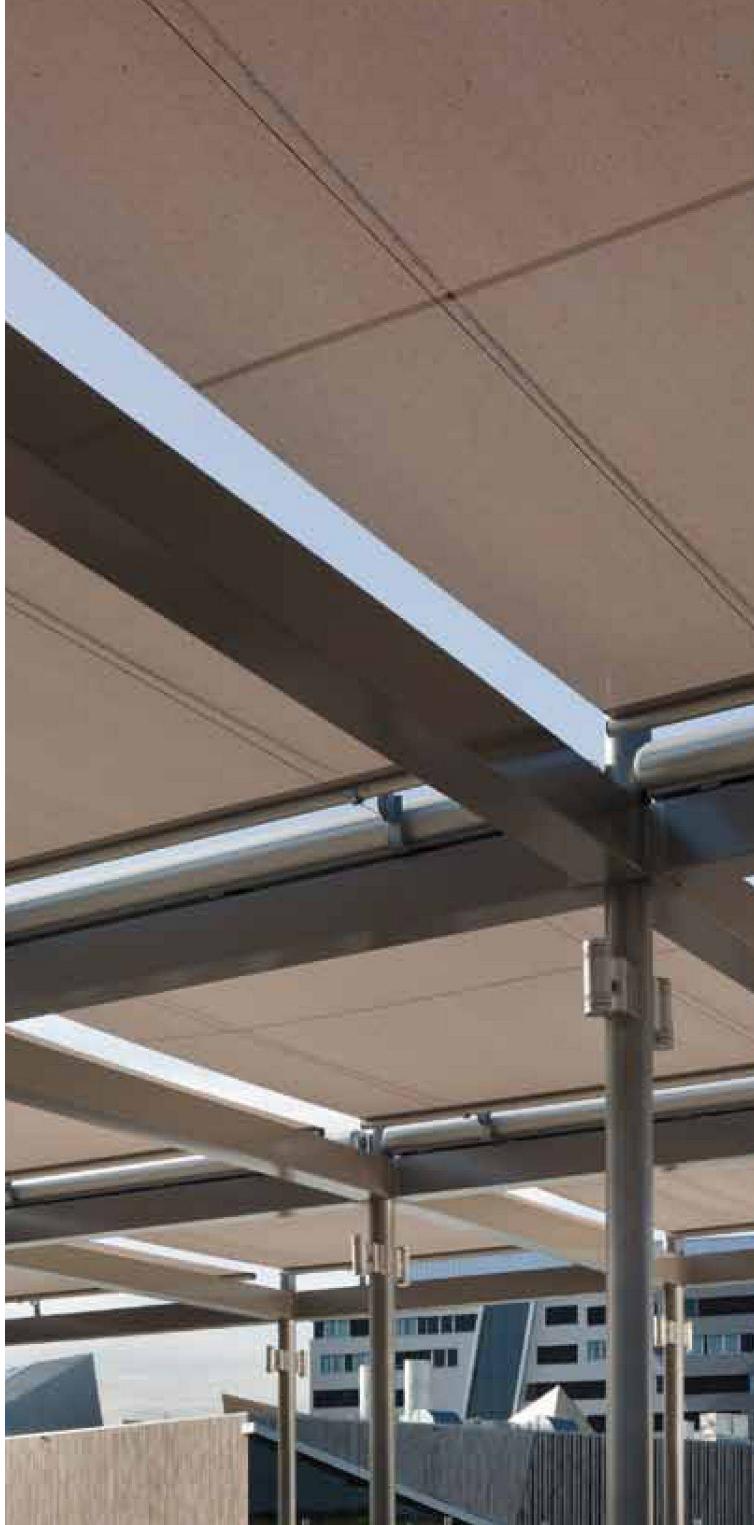
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Westside, Berne – Daniel Libeskind  
Burkhardt + Partner AG, Berne

**KÄSTLISTOREN**  
Idées Design Compétence

Kästli & Co. SA, Belp-Berne – Tél. +41 (0)31 340 22 22

[www.kaestlistoren.ch](http://www.kaestlistoren.ch)

Quality



La nouvelle dimension ELS.

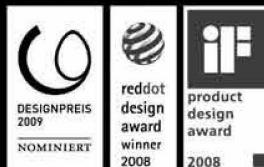
## Extra-plat



Record absolu:  
La boîte d'encastrement du nouveau ventilateur monogaine Helios ELS ne

mesure que 89 mm d'épaisseur et permet un montage en toutes positions. De plus, grâce à l'importante pression disponible, la section des conduits aérauliques peut être diminuée pour réduire les coûts tout en augmentant la taille des locaux. ultra-Silence® ELS fonctionne à la limite de l'audible avec seulement 26 dB(A)\*. Son design novateur est remarqué et a été distingué par de nombreux prix. Renseignez vous.

\* ventil. de base 35 m<sup>3</sup>/h, L<sub>PA</sub> avec A<sub>L</sub> = 10 m<sup>2</sup>



Ventilation pour  
cuisines, salles de  
bains et WC

**ultraSilence**  
*by Helios*

30 Jahre Erfahrung  
**Helios Ventilatoren AG**  
Lufttechnik

Helios Ventilatoren AG  
Steinackerstrasse 36 · 8902 Urdorf  
Tel. 044 735 36 36 · Fax. 044 735 36 37  
[www.helios.ch](http://www.helios.ch) · [info@helios.ch](mailto:info@helios.ch)